

## **MANDARIN**

### **DHS Avoid a debt**

1 **如果我从 the Department of Human Services 领取福利金，我个人的情况发生了一些变化，我需要通知这个部门吗？**

2 是的，你应当在你个人情况或者你同居伴侣的情况发生变化的十四天之内通知 the Department of Human Services，这非常重要。你个人情况的变化可能会影响到你有资格领取的福利金的数额或是种类。

1 **都有哪些变化我需要通知这个部门呢？**

2 比如：

- 你或你的同居伴侣的收入情况发生了变化
- 你的地址或者你支付的房租数额发生了变化
- 你开始或者停止与某人共同生活
- 你结婚，或者与同居伴侣分手，或者你的伴侣去世了
- 你或你的同居伴侣开始或停止读书或者课时有了变化
- 你或你的伴侣暂时或永久地离开澳大利亚

1 **为什么告诉这个部门我的情况有了这些变化非常重要呢？**

2 如果你不表明你个人情况发生的变化，你就可能领取错误数额的福利金。如果你领取的福利金超过了你应当领取的数额，你就必须要归还这些额外的福利金。

**1 如果我欠这个部门的钱，会有什么后果？**

- 2 如果你需要偿还额外领取的钱，你会收到一封信，详细解释相关情况和你可以选择的付款方式。如果你有困难偿还这些钱，你需要跟 the Department of Human Services 进行联系，协商做出可行的付款安排。

请记住，重要的是为 the Department of Human Services 提供有关你个人情况的准确的报告。如果你提供了有关你个人情况的虚假或有误导性的报告，你会受到刑事犯罪的指控。

**1 我能从哪儿了解更多相关信息呢？**

- 2 欲了解更多详情以及所有需要报告的变化列表，你可以
- 登陆网站 [humanservices.gov.au](http://humanservices.gov.au)
  - 或者前往附近的服务中心
  - 或者以中文致电 131 202。这个号码是 131 202

拨打这个电话不同电话公司可能会收取不同的费用。从公用电话或手机拨打这个电话可能要支付较高的话费。

## **Avoid a debt**

**Person 1: If I receive a payment from the Department of Human Services and something changes with my personal situation, do I need to tell them?**

**Person 2:** Yes, it is very important that you tell the department about any change to your situation or your partner's within 14 days of the change. A change to your situation might change the payment amount or payment type that you are entitled to.

**Person 1: What kinds of changes do I need to report to the department?**

**Person 2:** Well, for example, you need to tell the department if:

- the amount of income you or your partner receive changes
- your address or the amount of rent you pay changes
- you start or stop living with someone
- you get married, separate from your partner or your partner dies
- you or your partner start or stop studying or change your study load
- you or your partner leave Australia temporarily or permanently.

**Person 1: Why is it important to tell the department about these changes?**

**Person 2:** If you don't tell the department when your personal situation changes, you might be paid an incorrect amount. If you receive more money than you should, you will have to pay the extra money back.

**Person 1: What do I do if I owe the department money?**

**Person 2:** If you have to pay money back, you will be sent a letter explaining the situation and your payment options. If you will have trouble paying back the amount, you should contact the department to discuss an arrangement that will work for you.

Remember, it is important to always provide the Department of Human Services with an accurate report of your personal situation. You can be charged with a criminal offence if you provide false or misleading information about your situation.

**Person 1: Where can I find out more?**

**Person 2:** For more information, and for a full list of changes you need to report, you can:

- go to **humanservices.gov.au**
- visit your nearest service centre, or
- for information in Mandarin, call **131 202**. That number again – **131 202**.

Call charges may vary depending on the telephone service provider. Calls from public telephones and mobile phones may be charged at a higher rate.